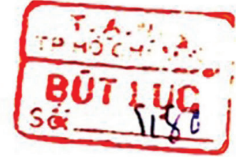


**TRANH LUẬN CỦA SAIGONBOOK  
TẠI PHIÊN TÒA XÉT XỬ LẠI PHỨC THẨM**

Ngày 26/05/2021 của TAND TP.HCM.



Kính thưa hội đồng xét xử !

Dựa trên tài liệu, chứng cứ có trong hồ sơ vụ án và qua phần hỏi tại phiên tòa, Saigonbook đưa ra phần tranh luận như sau:

**A. Nghĩa vụ liên đới của KMV và Sao Nam:**

Một là, Căn cứ Hợp Đồng Nhà Phân Phối bút lục số 545 đến bút lục số 550 của hồ sơ vụ án;

Hai là, Căn cứ Giấy Chứng Nhận Phân Phối Ủy Quyền tại bút lục số 223 của hồ sơ vụ án.

Ba là, Căn cứ Phiếu Bào Hành của KMV đã làm rõ tại tòa.

Bốn là, Căn cứ Giấy Chứng Nhận Chất Lượng ngày 5/02/2015 của KMV gửi Công ty TNHH Phát Hành Sách Sài Gòn, xác nhận Konica Minolta Việt Nam có bán 2 máy in C1070P và C1100 cho Công ty TNHH Phát Hành Sách Sài Gòn;

Năm là, căn cứ văn bản ngày 23/11/2015 của KMV gửi Ban Tuyên Giáo Trung Ương Đảng Cộng Sản Việt Nam thừa nhận Sao Nam là đại lý của KMV;

Sáu là, căn cứ biên bản hòa giải ngày 15/01/2015 tại bút lục số 166 hồ sơ vụ án, Sao Nam thừa nhận Sao Nam là đại lý được ủy quyền.

Bảy là, căn cứ biên bản phiên tòa sơ thẩm bút lục 488-496, (trang 14-15), KMV và Sao Nam đã thừa nhận thỏa thuận thu hồi máy là thỏa thuận 3 bên.

7 tài liệu được liệt kê cụ thể trên đây chứng minh rằng KMV là bên giao đại lý và là bên ủy quyền; Sao Nam là đại lý được ủy quyền được qui định tại điều 167 Luật Thương Mại. KMV phải chịu trách nhiệm liên đới theo qui định tại điều 173.5 Luật Thương Mại và Sao Nam có nghĩa vụ theo qui định tại điều 175 Luật Thương Mại.

Với tư cách là bên ủy quyền, KMV phải có nghĩa vụ theo qui định tại điều 586 BLDS 2005. Với tư cách là bên nhận ủy quyền, Sao Nam phải có nghĩa vụ theo qui định tại điều 584 BLDS 2005. Đặc biệt, điều 584.2 qui định Người được ủy quyền phải “Báo cho người thứ ba trong quan hệ thực hiện ủy quyền” nhưng Sao Nam đã không làm mà còn phối hợp với KMV để che giấu quan hệ ủy quyền nhằm lừa Saigonbook. KMV và Sao Nam phải chịu trách nhiệm liên đới về toàn bộ thiệt hại của Saigonbook do các hành vi phối hợp lừa dối của họ gây ra.

**B. Các hành vi lừa dối:**

1. **Hành vi lừa về chủ thể:** Sao Nam không giao Giấy Chứng Nhận Nhà Phân Phối Ủy Quyền cho Saigonbook khi báo giá và ký kết hợp đồng là vi phạm điều 584.2 BLDS2005. Hành vi cố ý che giấu ủy quyền của Sao Nam và KMV đã làm cho Saigonbook hiểu sai lệch về chủ thể khi ký hợp đồng. Vì thế, hợp đồng phải bị vô hiệu theo điều 132 BLDS 2005.

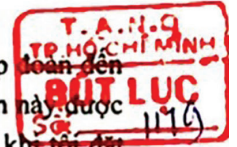
2. **Hành vi lừa giá và lừa khuyến mại:**

- Sao Nam và KMV đã thừa nhận hành vi lừa dối về giá và khuyến mại nên hành vi này không cần phải chứng minh nữa. Theo qui định tại điều 92.2 Bộ Luật Tố Tụng Dân Sự



- 2015 (BLTTDS) thì “Một bên đương sự thừa nhận hoặc không phản đối những tình tiết, sự kiện, tài liệu, văn bản, kết luận của cơ quan chuyên môn mà bên đương sự kia đưa ra thì bên đương sự đó không phải chứng minh”. Theo lời trình bày của Sao Nam tại trang 6 bản án sơ thẩm thì khi nhận được văn bản đề ngày 25/7/2015 của Saigonbook, yêu cầu Sao Nam và KMV nhận lại máy và hoàn trả tiền với lý do lừa dối về giá, lừa dối về tư cách ký hợp đồng thì Sao Nam và KMV đã “**không phản đối**” mà đồng ý thu hồi cả hai máy, máy C1070P và máy C1100. Sao Nam và KMV đã hoàn thành việc thu hồi máy C1070P. Còn máy C1100 này, do vướng thủ tục thế chấp nên phải chờ thanh lý hợp đồng cho thuê tài chính. Vấn đề chỉ còn là KMV và Sao Nam “nhận lại” hay “mua lại”. Saigonbook đã cáo buộc Sao Nam và KMV lừa dối về giá và khuyến mại và đã được Sao Nam và KMV thừa nhận bằng hợp đồng thu hồi máy nên Saigonbook không phải chứng minh hành vi lừa dối về giá nữa.
- Tuy nhiên, nếu cần chứng minh thì các tài liệu có trong hồ sơ vụ án cũng đã thể hiện KMV và Sao Nam lừa dối về giá. Hợp đồng nhà phân phối (BL 550-560) đã ghi rõ ở điều II.2.1 là “*Giá của sản phẩm Konica Minolta tại thị trường Việt Nam do bên A ban hành và thống nhất sử dụng trên toàn quốc*” và “*chính sách giá là thống nhất và áp dụng cho mỗi nhà phân phối*”. Saigonbook đã mua một chiếc máy C1100 từ nhà phân phối khác của KMV là Công ty Giải Pháp Công Nghệ Sài Gòn (STS) có giá là 1.289.000.000 đồng (Một tỉ, hai trăm tám mươi chín triệu đồng) để so sánh và chứng minh KMV lừa giá. Các phiếu báo giá mà Saigonbook đã thu thập và đã nộp cho tòa, thể hiện, tại một thời điểm, một chiếc máy C1100 do KMV ủy quyền báo giá mà đã lệch giá nhau đến 2,1 tỉ đồng. Chính các phiếu báo giá gian dối này và chiếc máy C1100 mua của STS làm đối chứng mà KMV và Sao Nam đã nhận lỗi lừa dối và thu hồi máy với yêu cầu giữ bí mật hợp đồng.
  - Bảng chào giá số 128/CVT/14 ngày 14/10/2014 của Sao Nam đã thể hiện, Saigonbook được giảm giá đặc biệt 20%, được lợi so với khách hàng khác là 774.798.037 đồng. Nhưng khi tôi hỏi ông Đào Việt Linh, lúc đó là Trưởng phòng rồi sau này làm giám đốc kinh doanh của KMV và ông Trần Kim Chung, Giám đốc Sao Nam rằng “tôi được giảm giá đặc biệt 20%, được lợi 774 triệu đồng là so với ai?” thì ông Linh và ông Chung không trả lời được. Với vẻ mặt sợ hãi, ông Đào Việt Linh và ông Trần Kim Chung hứa sẽ báo cáo với lãnh đạo cấp trên của ông để thu hồi máy. Nghĩa là lừa khuyến mại 20% đã được đại diện KMV và Sao Nam thừa nhận.
  - Bộ UPS đã được KMV giao cho Saigonbook ngày 19/3/2015, thực chất là hành vi lừa khuyến mại. Theo lời ông Tống Khánh Trinh, Giám đốc tài chính của KMV, thì giá bộ UPS đã được hạch toán vào giá bán máy in C1100 nên không thể xuất hóa đơn riêng cho Bộ UPS. Nhưng KMV tách ra làm quà tặng Saigonbook, để giao sau. Saigonbook có đơn khiếu nại và Cục Thuế TP.HCM đã xử phạt Konica Minolta về hành vi gian dối không xuất được hóa đơn này. Bản chính thông báo số 14387 của Cục Thuế TP. Hồ Chí Minh đã được chúng tôi nộp cho tòa án ngày 23/3/2021.
3. **Hành vi lừa xuất xứ máy:** Ngay từ khi giao dịch mua máy C1070P, tôi đã nói với cô Lưu Ngọc Thúy Vân, nhân viên tiếp thị của Sao Nam, là tôi cần mua máy in kỹ thuật số mới, hiện đại, được sản xuất từ Nhật Bản để đặt tại vị trí 474-476 Nguyễn Thị Minh Khai, Phường 2, Quận 3, Thành phố Hồ Chí Minh. Chính vì ý chí mua máy hiện đại được nhập





khẩu từ Nhật Bản nên tôi mới liên hệ mua máy của Konica Minolta – một tập đoàn đến từ Nhật Bản. Tôi hoàn toàn không biết và không bao giờ nghĩ rằng các máy in này được sản xuất tại Trung Quốc. Cô Lưu Ngọc Thúy Vân cũng nói với tôi rằng, sau khi tôi đặt cọc thì Sao Nam sẽ đặt hàng nhập khẩu từ Nhật Bản. Đến khi mua máy C1100 trang bị cho Printing Shop thì ông Trần Minh Nhật – Phó Giám đốc Công ty Sao Nam và ông Đỗ Giang Khánh – Trưởng phòng tiếp thị của KMV nói với tôi rằng “Đây là chiếc máy in kỹ thuật số hiện đại nhất được sản xuất tại Nhật Bản năm 2014. Mới xuất qua thị trường châu Âu 9 chiếc, qua thị trường châu Á 2 chiếc, là Trung Quốc và Ấn Độ, mỗi nơi một chiếc. Nếu tôi mua thì đây sẽ là chiếc máy in kỹ thuật số hiện đại nhất Đông Nam Á, lần đầu tiên có mặt tại Việt Nam”. Vì háo hức với việc mua được chiếc máy in hiện đại nhất được sản xuất tại Nhật Bản để làm Printing Shop nên tôi đã chấp nhận giá cao đến 3.873.990.185đ (Ba tỉ, tám trăm bảy mươi ba triệu đồng, chín trăm chín chục ngàn, một trăm tám mươi lăm đồng), tương đương 180 ngàn đô la Mỹ, chưa thuế VAT. Tôi ký hợp đồng và đính ninh rằng, tôi đã mua máy in có xuất xứ Nhật Bản. Tôi không nghĩ những chiếc máy in kỹ thuật số hiện đại, có giá cao như thế này lại có thể sản xuất ở Trung Quốc. Tôi đã có một nhà in và đã mua sắm nhiều máy in offset có xuất xứ Nhật Bản.

Sao Nam là bên soạn thảo hợp đồng và cố ý bỏ trống thông tin xuất xứ. Tôi ký hợp đồng mà không để ý rằng hợp đồng thiếu thông tin xuất xứ máy. Khi Công ty Cho Thuê Tài Chính Ngân Hàng Á Châu (ACBL) vào cuộc thì họ khảo giá, hỏi thông tin xuất xứ để bổ sung cho hợp đồng 03. KMV, Sao Nam và chúng tôi đều khẳng định máy có xuất xứ Nhật Bản. Các bên ACBL, Saigonbook, Sao Nam đều ký tên vào hợp đồng xác định đối tượng hợp đồng là máy in C1100 có xuất xứ Nhật Bản. Tại biên bản bàn giao máy, Sao Nam là bên giao máy cũng ký xác nhận bàn giao máy C1100 có xuất xứ Nhật Bản. Điều này cho thấy, ngay từ khi chào giá và ký hợp đồng 038, Sao Nam đã cố tình che giấu xuất xứ Trung Quốc để lừa Saigonbook nhằm bán được giá cao.

Theo nhận định của cấp giám đốc thẩm thì “Xuất xứ hàng hóa là một trong ba thông tin định danh nhãn hàng hóa nhập khẩu, bắt buộc thể hiện trong hợp đồng” là hoàn toàn chính xác. Thiếu thông tin xuất xứ thì đối tượng của hợp đồng là máy C1100 chưa được xác định. Nghĩa vụ của bên bán là phải định danh hàng hóa, cung cấp thông tin xuất xứ. Sao Nam và KMV không đưa thông tin xuất xứ vào hợp đồng là cố ý lừa Saigonbook ngay từ bảng chào giá số 128.

4. **Hành Vi Lừa Click Charge:** Click Charge là phần thương mại và dịch vụ tính phí theo trang in A4. Cứ mỗi trang giấy A4 chạy qua bộ phận in thì đồng hồ đếm nhảy một số gọi là một click. Danh mục gồm 79 loại vật tư tiêu hao và mực sẽ phải thay thế từng đợt tương ứng với số đếm trang in, đã được Công ty Sao Nam liệt kê tại Hợp đồng số 006/HĐKT-17 ngày 15/02/2017 mà Saigonbook đã gửi cho tòa ngày 23/3/2021. Hợp đồng số 006/HĐKT-17 ngày 15/02/2017, lập sau ngày có bản án phúc thẩm số 1106/2016/KDTM-PT ngày 22/9/2016 của TAND TP.HCM, đã chứng tỏ, thiếu hợp đồng này thì máy sẽ không thể hoạt động. Khi bán máy cho Saigonbook, Sao Nam và KMV không thông báo có hợp đồng click charge đi kèm. Ông Trần Vũ – giám đốc kinh doanh của KMV nói rằng, Sao Nam bán máy rẻ hơn 20% so với thị trường, còn phần mực và vật tư tiêu hao sẽ do KMV đảm nhiệm để bảo đảm mức giá thấp hơn 20% so với thị trường. Sau ngày lắp đặt máy 30/12/2014 thì ngày 7/1/2015, ông Trần Vũ và ông Đào Việt Linh đã mang đến bảng chào giá trang in (click charge) nhưng giá cao nên Saigonbook không ký được hợp







đồng Click charge mà phải dùng tạm mực và vật tư tiêu hao của Sao Nam trong thời gian chạy thử và chờ nghiệm thu vào ngày 31/3/2015. Sau ngày nghiệm thu thì KMV trốn tránh, không gặp Saigonbook để ký hợp đồng Click Charge. Khi bị Saigonbook phát hiện lừa giá thì KMV và Sao Nam nhận lỗi bằng hành vi thu hồi máy. Sao Nam và KMV đã thỏa thuận với Saigonbook là đóng máy để chờ họ thu hồi. Do KMV và Sao Nam đòi mua lại mà Saigonbook không bán nên việc thu hồi máy C1100 bất thành. Máy C1100 đã ngưng hoạt động từ 25/7/2015 đến nay. Tài liệu chứng cứ bổ sung ngày 23/3/2021, trong đó có vi bằng số 2397/2017/VB-TPLQ5 của thừa phát lại Quận 5, đã thể hiện máy không hoạt động là do không có hợp đồng click charge. Những chứng cứ này hoàn toàn phù hợp với nhận định của cấp giám đốc thẩm về click charge.

5. **Hành vi Lừa Bảo Hành:** Bảo hành máy C1100 mới 100% như thế này phải là qui định của nhà sản xuất **Konica Minolta**. Cả KMV và Sao Nam là những đơn vị thương mại nên không có quyền qui định điều kiện bảo hành. Các đơn vị thương mại phải giao phiếu bảo hành khi bán hàng và bảo hành theo ủy quyền của nhà sản xuất. Sao Nam đã tự ấn định thời hạn bảo hành 12 tháng và không giao phiếu bảo hành theo qui định tại điều II.4 của Hợp Đồng Nhà Phân Phối là cố ý lừa để ăn chặn tiền bảo hành từ nhà sản xuất chứ không do lỗi đánh máy như cấp sơ thẩm đã nhận định. Khi tranh chấp đã xảy ra, Saigonbook lục lại phiếu báo giá 128 thì mới phát hiện thời gian bảo hành là 36 tháng. Từ đó, tôi mới tìm hiểu sâu về chính sách bảo hành của Konica Minolta. Ngoài thông số bảo hành theo thời gian là 36 tháng thì còn một thông số bảo hành theo sản phẩm là 9 triệu trang in A.4, đã không được Sao Nam thể hiện trong hợp đồng. Không phát phiếu bảo hành và giảm thời gian bảo hành còn 12 tháng là hành vi gian dối, cố ý ăn chặn tiền bảo hành từ nhà sản xuất.

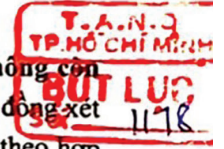
6. **Về yêu cầu tuyên hợp đồng 038 vô hiệu do lừa dối:**

Ngay trong đơn khởi kiện ngày 10/11/2015, Saigonbook yêu cầu tuyên hợp đồng 038 vô hiệu do lừa dối là vì Sao Nam và KMV đã lừa Saigonbook từ bảng chào giá số 128, dẫn đến Saigonbook ký kết hợp đồng 038 trong tình trạng bị mắc lừa mà không biết. Do bị lừa mà ký hợp đồng 038 chứ không phải do tự nguyện nên hợp đồng 038 không thỏa điều kiện tự nguyện được qui định tại điều 122.1.c Bộ Luật Dân Sự 2005: “Người tham gia giao dịch hoàn toàn tự nguyện”. Tôi là người kinh doanh thì mục đích giao kết hợp đồng là tìm kiếm lợi nhuận. Tôi không thể tự nguyện vay tiền để mua một chiếc máy in cao hơn người khác đến 2,1 tỉ đồng. Giá như thế thì không thể kinh doanh, mà kinh doanh là mục đích của giao kết hợp đồng 038. Vì bị lừa dối nên Saigonbook ký hợp đồng 038 nên hợp đồng 038 phải bị vô hiệu theo qui định tại điều 132 BLDS 2005.

Việc tòa án cấp sơ thẩm đã xem xét yêu cầu của Saigonbook tuyên hợp đồng 038 vô hiệu do lừa dối nhưng bác yêu cầu này với lý do “Hợp đồng 038 đã được các bên thỏa thuận thay thế bằng hợp đồng 03 và phụ lục hợp đồng nên hợp đồng 038 **không còn** giá trị pháp lý” là hiểu sai về chuyên môn pháp luật đối với hợp đồng vô hiệu. Các bên đã thỏa thuận thay thế hợp đồng 038 bằng hợp đồng 03 thì hợp đồng 038 chấm dứt hiệu lực theo điều 424 BLDS nhưng nó vẫn là một hợp đồng có hiệu lực. Chúng tôi yêu cầu xem xét tính hiệu lực, “có” hay “không có” hiệu lực, của hợp đồng 038 theo điều 122 thì không liên quan gì đến việc chấm dứt hợp đồng ở điều 424. “Hợp đồng vô hiệu” được coi là “không có hợp đồng” vì pháp luật không công nhận nó là hợp đồng. Còn chấm dứt hợp đồng là



có hợp đồng, hợp đồng này có hiệu lực theo qui định của pháp luật nhưng “không còn hiệu lực”. Giữa “không có” với “không còn” là khác nhau. Vì thế yêu cầu hội đồng xét xử cấp phúc thẩm sửa án sơ thẩm tuyên hợp đồng 038 vô hiệu do lừa dối, kéo theo hợp đồng 03 và phục lục hợp đồng 03 vô hiệu do lừa dối.



**7. Kết luận:**

*Kính thưa hội đồng xét xử!*

KMV và Sao Nam có 6 hành vi lừa dối liên quan với nhau nhằm chiếm đoạt số tiền rất lớn của Saigonbook. Mỗi hành vi lừa dối đều gắn liền với việc không làm những

Một là, lừa về chủ thể. Che giấu ủy quyền để lừa về chủ thể hợp đồng.

Hai là lừa không niêm yết giá bán và báo giá gian dối để lừa bán giá cao.

Ba là, không làm thủ tục khuyến mại với Sở Công Thương để lừa khuyến mại.

Bốn là, không thông tin xuất xứ để lừa xuất xứ.

Năm là, không phát phiếu bảo hành để lừa bảo hành;

Sáu là, không thông tin dịch vụ Click Charge để bỏ lửng hợp đồng dịch vụ Click Charge.

Việc KMV và Sao Nam đồng ý thu hồi cả hai máy, máy C1070P và máy C1100, và thực tế đã thu hồi máy C1070P là hành vi nhận lỗi lừa dối theo cáo buộc của Saigonbook. Vì thế, theo điều 92.2 BLTTDS 2015, Saigonbook không phải chứng minh sự lừa dối này thêm một lần nữa.

**I. Yêu Cầu của Saigonbook:**

Từ những phân tích trên, chúng tôi yêu cầu Hội đồng xét xử chấp nhận toàn bộ kháng cáo của chúng tôi là Công ty TNHH Phát Hành Sách Sài Gòn – nguyên đơn trong vụ án này.

Cám ơn Hội đồng xét xử đã lắng nghe.

**Đại diện Công ty TNHH Phát Hành Sách Sài Gòn**

*Giám đốc*



*Lương Văn Kim*

